

Hoe beschermt u doeltreffend uw gehoor?

- Maak er een gewoonte van om in lawaaizones altijd uw Variphone gehoorbeschermers te dragen.
- Verwijder nooit de blauwe/rode afsluitdopjes.
- Draag de Variphone (Soft) gehoorbeschermers nooit zonder de filter-module.
- De demping van uw gehoorbeschermers is middels de ingebouwde filtermodule uiterst nauwkeurig ingesteld op uw persoonlijke lawaai-belasting. Wijzig nooit zelf de instelling van het ventiel!
- Laat uw gehoorbeschermers regelmatig (jaarlijks) controleren op functionaliteit. De controle op lektheid en demping is van groot belang voor de doeltreffendheid van de gehoorbeschermers.

Hoe uw gehoorbeschermers in uw oor aanbrengen?

- Neem de gehoorbeschermers met propere handen uit het bijgeleverde etui. De gehoorbeschermers zijn gemarkeerd met een rood of een blauw afsluitdopje. Rood is voor het rechteroor, blauw voor het linkeror.
- Neem de rechter gehoorbeschermers bij de handgreep van de module vast, zo dat het rode afsluitdopje naar nu toe wijst.
- Plaats de gehoorbeschermers in uw rechteroor. Draai de gehoorbeschermers vervolgens een kwartslag naar achter, zodat het rode dopje naar beneden wijst. Vervolgens kan je nog even op de gehoorbeschermers duwen mocht die nog niet volledig op zijn plaats zitten.
- Neem de linker gehoorbeschermers in uw linkerhand en breng deze op dezelfde wijze in.

Hoe onderhoudt u uw gehoorbeschermers?

- Door correct onderhoud kan de levensduur van uw gehoorbeschermers aanzienlijk verlengd worden.
- Bewaar uw gehoorbeschermers zorgvuldig in het daarvoor voorziene etui.
 - Reinig na ieder gebruik de gehoorbeschermers met het bijgeleverde doekje. U kan de gehoorbeschermers ook met lauwwater reinigen. In dit geval is het het beste dat u alvorens te reinigen, de filter-module verwijdert. Laat de gehoorbeschermers even opdrogen alvorens deze filter-module terug te plaatsen.
 - Indien het geluidskanaaltje verstopt zit met oorsmeer, gebruikt u best het bijgeleverde oorsmeerhaakje om dit oorsmeer te verwijderen. Gebruik NOOIT een ander voorwerp om het oorsmeer te verwijderen.

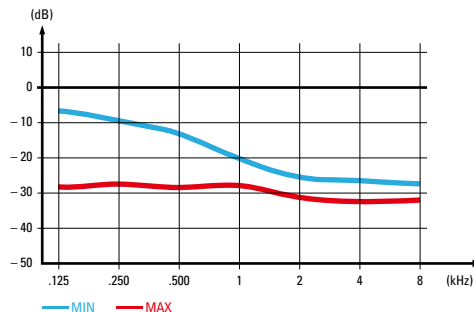
Technische gegevens

De Variphone Soft gehoorbeschermers voldoet aan alle criteria voor het CE-keurmerk (PZT, Notified body, GmbH, D-26389 Wilhelmshaven) onder proefnummer 091103-1 d.d. 09-12-2011.

Fig. 2



Fig.3



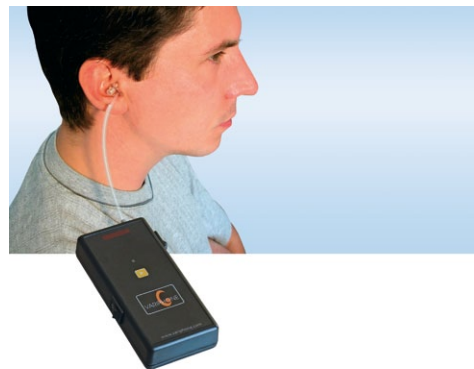
Technische gegevens volgens DIN ISO Deel 1 en 2: zie tabel en fig. 3.

Dempingwaarden:

Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Filter MAX	28,9	31,9	30,7	32,8	31,3	35,5	36,4	36,6
Filter MIN	9,1	10,2	12,0	16,6	24,9	30,1	29,9	31,7
Sf/dB								
Filter MAX	4,6	3,5	3,0	4,2	3,2	4,1	3,6	4,4
Filter MIN	2,8	3,4	2,4	3,1	4,4	4,5	3,3	4,3
APVf/dB								
Filter MAX	24,3	28,4	27,7	28,6	28,1	31,4	32,8	32,2
Filter MIN	6,3	6,8	9,6	13,5	20,5	25,6	26,6	27,4

Requirement	-	5	8	10	12	12	12	12
Mf	-	5	8	10	12	12	12	12

Mf = gemiddelde demping | Sf = standaardafwijking
APVf = beschermende werking



Het HearingCoach gehoorzorg programma

Het wordt aangeraden de Variphone Soft jaarlijks te laten controleren op comfort en demping. Alle controles worden uitgevoerd met een digitaal meetapparaat. Het Hearing Conservation Program is een preventief gehoorzorgbeleid waarbij elk jaar de Variphone gehoorbeschermers aan een nieuwe controle worden onderworpen. Op deze wijze blijft u maximaal beschermd en wordt de kans op lawaaischade tot een absoluut minimum herleid.

Vraag meer informatie bij uw verdeler. U kan ons contacteren via info@variphone.nl of +31 (0)299-404449.

Wie können Sie Ihr Gehör effektiv schützen?

- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, in Lärmzonen immer Ihren Variphone-Gehörschutz zu tragen.
- Entfernen Sie niemals die blauen/roten Verschlusskappen.
- Tragen Sie den Variphone-(Soft)Gehörschutz niemals ohne Filtermodul.
- Die Schalldämmung Ihres Gehörschutzes ist mithilfe des integrierten Filtermoduls äußerst präzise auf Ihre persönliche Lärmbelastung eingestellt. Ändern Sie niemals selbst die Einstellung des Ventils!
- Lassen Sie regelmäßig (jährlich) eine Funktionsprüfung Ihres Gehörschutzes durchführen. Die Kontrolle in Bezug auf die Dichtheit und Schalldämmung ist für die Wirksamkeit des Gehörschutzes von großer Bedeutung.

Wie befestigen Sie den Gehörschutz in Ihrem Ohr?

- Nehmen Sie den Gehörschutz mit sauberen Händen aus dem mitgelieferten Etui. Der Gehörschutz ist mit einer roten oder blauen Verschlusskappe versehen. Rot steht für das rechte Ohr, blau für das linke Ohr.
- Halten Sie den rechten Gehörschutz am Handgriff des Moduls fest, sodass die rote Verschlusskappe in Ihre Richtung weist.
- Platzieren Sie den Gehörschutz in Ihr rechtes Ohr. Drehen Sie den Gehörschutz anschließend um ein Viertel nach hinten, sodass die rote Kappe nach unten zeigt. Wenn sich der Gehörschutz noch nicht an der richtigen Position befindet, drücken Sie kurz darauf.
- Nehmen Sie den linken Gehörschutz in Ihre linke Hand und bringen Sie diesen auf dieselbe Weise an.

Wie warten Sie Ihren Gehörschutz?

- Durch korrekte Wartung kann die Lebensdauer Ihres Gehörschutzes erheblich verlängert werden.
- Bewahren Sie Ihren Gehörschutz sorgfältig in dem dafür vorgesehenen Etui auf.
 - Reinigen Sie den Gehörschutz nach jedem Gebrauch mit dem mitgelieferten Tuch. Sie können den Gehörschutz auch mit lauwarmem Wasser reinigen. In diesem Fall ist es das Beste, dass Sie vor der Reinigung das Filtermodul entfernen. Lassen Sie den Gehörschutz kurz trocknen, bevor Sie das Filtermodul zurück platzieren.
 - Wenn der Schallkanal mit Ohrenschmalz verstopft ist, benutzen Sie zuerst das mitgelieferte Ohrenschmalzhäkchen, um den Ohrenschmalz zu entfernen. Verwenden Sie NIEMALS einen anderen Gegenstand, um den Ohrenschmalz zu entfernen.

Technische Daten

Der Variphone-Soft-Gehörschutz entspricht allen Kriterien für das CE-Gütezeichen (PZT) unter Prüfnummer 091103-1 vom 09-12-2011. Technische Daten konform DIN ISO Teil 1 und 2: siehe Tabelle und Fig. 3.

Schalldämmungswerte:

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Filter MAX	28,9	31,9	30,7	32,8	31,3	35,5	36,4	36,6
Filter MIN	9,1	10,2	12,0	16,6	24,9	30,1	29,9	31,7
Sf/dB								
Filter MAX	4,6	3,5	3,0	4,2	3,2	4,1	3,6	4,4
Filter MIN	2,8	3,4	2,4	3,1	4,4	4,5	3,3	4,3
APVf/dB								
Filter MAX	24,3	28,4	27,7	28,6	28,1	31,4	32,8	32,2
Filter MIN	6,3	6,8	9,6	13,5	20,5	25,6	26,6	27,4

Requirement	-	5	8	10	12	12	12	12
Mf	-	5	8	10	12	12	12	12

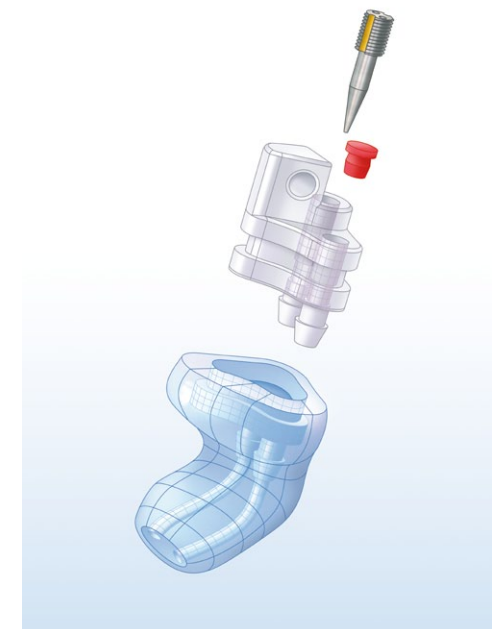
Mf = Durchschnittliche Schalldämmung | Sf = Standardabweichung
APVf = Schützende Wirkung



Das HearingCoach Gehörschutz Program

Es wird empfohlen den Variphone Soft jährlich in Bezug auf Komfort und Schalldämmung kontrollieren zu lassen. Alle Kontrollen werden mit einem digitalen Messgerät ausgeführt. Das Hearing Conservation Program ist eine präventive Gehörschutzkontrolle, bei der der Variphone-Gehörschutz jedes Jahr einer neuen Kontrolle unterzogen wird. Auf diese Weise bleiben Sie maximal geschützt und das Risiko auf Lärmschädigung wird auf ein absolutes Minimum reduziert.

Kontaktieren Sie Ihren Händler nach weiteren Informationen zu diesem Produkt. Sie erreichen uns über info@variphone.nl oder Tel: +31 (0)299-404449.



Variphone Nederland B.V.
 Network 11 | 1446 XB Purmerend
 Tel: +31 (0)299-404449 | Fax: +31 (0)299-403519
 www.variphone.nl | info@variphone.nl

How do you effectively protect your hearing?

- Make a habit of it to always wear your Variphone hearing protection in areas with excessive noise.
- Never remove the blue/red caps.
- Never wear the Variphone (Soft) hearing protection without the filter module.
- The attenuation of your hearing protection has been set extremely precise to your personal noise load by means of the built-in filter module. Never modify the setting of the valve yourself!
- Have your hearing protection check regularly (annually) for its functionality. Checking whether the hearing protection is leak-proof and the attenuation is still correct is of great importance for its effectiveness.

How do you apply your hearing protection in your ear?

- Take the hearing protection from the supplied case with clean hands. The hearing protection is marked with a red or a blue cap. Red is for your right ear, blue is for your left ear.
- Take the right hearing protection at the grip of the module, so that the red cap now points at you.
- Place the hearing protection into your right ear. Subsequently turn the hearing protection a quarter backwards, so that the red cap points downwards. Subsequently, you can still push the hearing protection for a moment, should it not be fully in place.
- Take the left hearing protection into your left hand and apply it in the same manner.

How do you maintain your hearing protectors?

Correct maintenance can considerably extend the life-span of your hearing protection.

- Carefully keep your hearing protectors in the case supplied.
- Clean the hearing protectors after use with the supplied cloth. You can also clean the hearing protectors with lukewarm water. In that case it is best to remove the filter module before cleaning. Let the hearing protectors dry up a bit before you place this filter module back.
- If the auditory duct is clogged with earwax, you best use the supplied earwax bud to remove this earwax. NEVER use another object to remove the earwax.

Technical data

The Variphone Soft hearing protection complies with all criteria for the CE quality mark (PZT) under test number 09-1103-1 dd. 09/12/2011. Technical data according to DIN ISO Parts 1 and 2: see Table and Fig. 3.



Attenuation values:

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Filter MAX	28,9	31,9	30,7	32,8	31,3	35,5	36,4	36,6
Filter MIN	9,1	10,2	12,0	16,6	24,9	30,1	29,9	31,7
Sf/dB								
Filter MAX	4,6	3,5	3,0	4,2	3,2	4,1	3,6	4,4
Filter MIN	2,8	3,4	2,4	3,1	4,4	4,5	3,3	4,3
APVf/dB								
Filter MAX	24,3	28,4	27,7	28,6	28,1	31,4	32,8	32,2
Filter MIN	6,3	6,8	9,6	13,5	20,5	25,6	26,6	27,4

Requirement		5	8	10	12	12	12	12
	-	5	8	10	12	12	12	12

Mf = average attenuation | Sf = standard deviation
APVf = protective operation

The HearingCoach conservation program

It is recommended to have the Variphone Soft check annually on comfort and attenuation. All checks are carried out with a digital measuring device.

The Hearing Conservation Program is a preventive hearing care policy whereby the Variphone hearing protection is annually subjected to a new check. In this way, you remain protected to the maximum and the chances for noise damage are reduced to an absolute minimum.

Contact your distributor for more information about this product. You can contact us via info@variphone.nl or +31 (0)299-404449.

Comment protéger votre audition de manière efficace?

- Prenez l'habitude de toujours porter vos protections auditives Variphone dans des zones bruyantes.
- N'enlevez jamais les bouchons de fermeture bleus/rouges.
- Ne portez jamais la protection auditive Variphone (Soft) sans le module du filtre.
- Grâce au module du filtre encastré, l'atténuation de vos protections auditives est réglée de façon extrêmement minutieuse selon votre exposition au bruit. Ne modifiez jamais vous-même le réglage de la valve!
- Faites contrôler régulièrement (annuellement) vos protections auditives en matière de fonctionnalité. Le contrôle du niveau d'étanchéité et de la valeur d'atténuation est primordial pour l'efficacité de la protection auditive.

Comment mettre les protections anti-bruit Variphone Soft® dans les oreilles?

- Manipulez vos protecteurs avec des mains propres. Le protecteur anti-bruit Variphone® avec le bouchon bleu correspond à votre oreille gauche, celui avec le bouchon rouge correspond à votre oreille droite.
- Prenez le protecteur droit par la valve entre le pouce et l'index de votre main droite, bouchon rouge vers vous.
- Placez le protecteur devant le canal auditif droit et tournez ¼ de tour vers l'arrière. Le bouchon rouge doit se retrouver vers le bas. Ajustez bien le Variphone® dans votre oreille (Fig. 2).
- Procédez de la même façon pour l'oreille gauche, avec votre main gauche.

Comment entretenir les protections auditives?

Un entretien correct peut prolonger considérablement la durée de vie de vos protections auditives.

- Conservez soigneusement vos protections auditives dans l'étui pourvu à cet effet.
- Nettoyez les protections auditives avec la lingette livrée après toute utilisation. Vous pouvez aussi nettoyer les protections auditives à l'eau tiède.
- Si le canal auditif est bouché par du cérumen, il vaut mieux utiliser le crochet livré pour retirer le cérumen. N'utilisez JAMAIS un autre objet pour enlever le cérumen.

Données techniques

La protection auditive Variphone Soft répond à tous les critères pour la marque CE (PZT) sous le numéro 091103-1 dd. 09/12/2011. Pour les données techniques selon DIN ISO Parties 1 et 2 : voir tableau et Fig. 3.

Valeurs d'atténuation:

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mf/dB								
Filter MAX	28,9	31,9	30,7	32,8	31,3	35,5	36,4	36,6
Filter MIN	9,1	10,2	12,0	16,6	24,9	30,1	29,9	31,7
Sf/dB								
Filter MAX	4,6	3,5	3,0	4,2	3,2	4,1	3,6	4,4
Filter MIN	2,8	3,4	2,4	3,1	4,4	4,5	3,3	4,3
APVf/dB								
Filter MAX	24,3	28,4	27,7	28,6	28,1	31,4	32,8	32,2
Filter MIN	6,3	6,8	9,6	13,5	20,5	25,6	26,6	27,4

Requirement		5	8	10	12	12	12	12
	-	5	8	10	12	12	12	12

Mf= atténuation moyenne | Sf = dérogation standard
APVf = fonctionnement protégé

Le Program de soins auditif HearingCoach

Il est conseillé de faire contrôler annuellement les protections auditives Variphone Soft au niveau du confort et de l'atténuation. Tous les contrôles sont réalisés au moyen d'un appareil de mesure digital. Le Hearing Conservation program est une stratégie de prévention de l'audition où les protections auditives Variphone sont soumises régulièrement à de nouveaux contrôles. Ainsi, vous serez toujours protégé(e) de façon optimale et les risques d'endommagement de votre audition seront réduits au maximum absolu.

Contactez votre distributeur pour plus d'informations sur ce produit. Vous pouvez nous contacter via info@variphone.nl ou +31 (0)299-404449.



Fig. 1

- | | | | |
|---------------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Slakkenhuis | 1. Gehörschnecke | 1. Cochlea | 1. Cochlée |
| 2. Halfcirkelvormige kanalen | 2. Bogengänge | 2. Semi-circular canals | 2. Canaux semi-circulaires |
| 3. Hamer | 3. Hammer | 3. Malleus (Hammer) | 3. Marteau |
| 4. Gehörgang | 4. Gehörgang | 4. Ear canal | 4. Conduit auditif externe |
| 5. Reduceerventiel | 5. Justierbares Ventil | 5. Attenuation valve | 5. Valve d'atténuation |
| 6. Oorschelp | 6. Ohrmuschel | 6. Pinna | 6. Pavillon de l'oreille |
| 7. Meetapparaat | 7. Messgerät | 7. Measurement device | 7. Appareil de mesure |
| 8. Variphone® gehoorbeschermers | 8. Variphone® Gehörschützer | 8. Variphone® hearing protector | 8. Protection anti-bruit Variphone® |
| 9. Lektestkanaal | 9. Testkanaal | 9. Test canal | 9. Canal de test d'étanchéité |
| 10. Trommelvlies | 10. Trommelfell | 10. Tympanic Membrane | 10. Tympan |
| 11. Aambeeld | 11. Amboss | 11. Incus (Anvil) | 11. Enclume |
| 12. Stijgbeugel | 12. Steigbügel | 12. Stapes (Stirrup) | 12. Etrier |
| 13. Ronde venster | 13. Rundes Fenster | 13. Round window | 13. Fenêtre ronde |
| 14. Buis van Eustachius | 14. Röhre von Eustachius | 14. Eustachian Tube | 14. Trompe d'Eustache |

